

# RECOGNIZING DISTINGUISHED ACCOMPLISHMENTS

## 表揚傑出成就

The University honoured academic and research excellence, contributions to society, service achievements as well as other accomplishments within the PolyU community.

對於在學術和研究上成就超卓、致力貢獻和服務社會，以及在其他方面有傑出成就的理大社群，大學予以高度表揚。

### HONORARY DEGREES

PolyU conferred Honorary Doctorates on four prominent figures at its Eighteenth Congregation on 27 October 2012. The recipients were:

### 榮譽學位

理大於二零一二年十月二十七日舉行第十八屆畢業禮，頒授榮譽博士學位予四位傑出人士。他們是：



① ② ③ ④

①

Mr George Yong-Boon Yeo, Vice Chairman of Kerry Group, was conferred the Honorary Degree of Doctor of Social Science.

香港嘉里集團副董事長楊榮文先生獲頒榮譽社會科學博士學位。

②

Prof. Xie Heping, President of Sichuan University, was a recipient of the Honorary Degree of Doctor of Engineering.

四川大學校長謝和平教授獲頒榮譽工程學博士學位。

③

Prof. Harry Lee, Chairman of TAL Group, received the Honorary Degree of Doctor of Business Administration.

聯業集團主席李乃熿教授獲頒榮譽工商管理博士學位。

④

Prof. Chung K. Law, Robert H. Goddard Professor of Mechanical and Aerospace Engineering of Princeton University, was conferred the Honorary Degree of Doctor of Engineering.

美國普林斯頓大學機械及航空航天工程學系教授羅忠敬教授獲頒榮譽工程學博士學位。

## UNIVERSITY FELLOWSHIPS 大學院士

PolyU conferred the honorary title of University Fellow on six outstanding individuals on 30 January 2013 in recognition of their significant contributions. They are:



① **Mr Wong Tit-shing**, Founder and Chairman of Jetta Company Limited and a graduate of PolyU predecessor Hong Kong Technical College, has served ably on the PolyU Fund-raising Committee since 2011.

黃鐵城先生是鎮泰有限公司主席兼創辦人。他畢業於理大前身香港工業專門學院，自二零一一年加入理大籌募委員會。

② **Prof. Norman W.M. Ko** is an expert in fluid dynamics and acoustics, as well as an artist with multiple talents in sculpting, painting and photography. He served as PolyU's Artist-in-Residence in 2012 and donated his art pieces for permanent display on campus.

高華文教授除了是流體力學及聲學專家，亦是一位多才多藝的藝術家，精於雕刻、繪畫和攝影。他於二零一二年出任理大駐校藝術家，並將其雕塑作品送贈理大，在校園永久展出。

④ **Mr Kong Qingping**, Chairman of China Overseas Land and Investment Limited, has made significant contributions to construction engineering and real estate development. He is an Adjunct Professor of PolyU's Department of Building and Real Estate.

孔慶平先生現任中國海外發展有限公司主席，在建築工程承造及房地產發展領域建樹良多，他亦是理大建築及房地產學系兼任教授。

⑤ **Mrs Clara Weatherall**, Chairman of the Keswick Foundation's Board of Governors, whose generous benefactions supported many PolyU initiatives on the Chinese mainland. **章嘉怡女士**現任凱瑟克基金董事局主席，凱瑟克基金慷慨捐助理大，支持大學在中國內地發展多個項目。

③ **Mr Clifton Ko Chi-sum** is a renowned film director, producer, screenwriter, and Chief Executive Officer and Producer of Spring-Time Stage Productions which has various collaborations with PolyU.

高志森先生是著名導演、監製和編劇，其擔任行政總裁及監製的「春天舞台」曾與理大進行多項合作。

⑥ **Ir Tsui Tack-kong**, Managing Director of T.K. Tsui & Associates Limited, is a Founding Member and Member of the Board of Directors of the PolyU Development Foundation as well as a recipient of the Outstanding PolyU Alumni Award in 2011.

崔德剛先生是崔德剛建築工程師樓有限公司董事總經理，亦為理大發展基金創會會員和董事局成員，他於二零一一年獲選為「理大傑出校友」。

理大於二零一三年一月三十日向六位傑出人士頒授大學院士榮銜，以表揚他們的卓越貢獻。他們是：

## STAFF 職員

### PRESIDENT'S AWARDS FOR EXCELLENT PERFORMANCE/ACHIEVEMENT

#### 校長特設卓越表現/成就獎

The worthy endeavours of outstanding staff members were recognized at the presentation ceremony of the President's Awards for Excellent Performance/Achievement on 14 December 2012.

本校於二零一二年十二月十四日頒發校長特設卓越表現/成就獎予有傑出表現的教學及非教職員工。

#### INDIVIDUAL 個人獎項

### TEACHING 教學



**Dr Basak Denizci Guillet**  
Assistant Professor  
School of Hotel and Tourism Management  
丁碧晞博士  
酒店及旅遊業管理學院助理教授

Dr Denizci Guillet has a mission to enlighten and inspire, and turns every lecture into a performance, engaging and motivating students with her passion. She outlines her teaching philosophy through seven key points:

- Have a passion to teach
- Be personable
- Reach out to students
- Understand students
- Teach relevant and current content
- Provide timely and useful feedback
- Reward student efforts

丁碧晞博士以啟發和鼓舞學生為使命。她視每個課堂為演出，把講台變為舞台，以追求學問的熱忱感染學生。她透過以下七個重點概述自己的教學理念：

- 擁有教學的熱忱
- 具備能力才幹
- 主動協助學生
- 了解學生
- 教授貼題和最新的課題內容
- 提供適時和有建設性的意見
- 獎勵學生的努力

#### INDIVIDUAL 個人獎項

### RESEARCH AND SCHOLARLY ACTIVITIES 研究及學術活動



**Dr Kwong Fuk-ye**  
Associate Professor  
Department of Applied Biology and Chemical Technology  
鄺福兒博士  
應用生物及化學科技學系副教授

Dr Kwong, a pioneering scientist in new catalyst design and development, is the Deputy Principal Investigator for Hong Kong's team in an on-going collaborative European Commission project – OrganoCATAlytic Approaches towards Easily Synthesized, Economical and High Yielding Oseltamivir Derivatives – a project to develop Tamiflu drug derivatives to produce inexpensive drugs. His work has been awarded HK\$4.3 million by the Research Grants Council's General Research Fund over seven consecutive years.

鄺福兒博士是研發新型催化劑的領先科學家。他是歐盟協作項目「OrganoCATAlytic Approaches towards Easily Synthesized, Economical and High Yielding Oseltamivir Derivatives」香港團隊的副首席研究員。該研究是開發特敏福衍生物的藥學項目，以期生產廉價藥物。鄺博士連續七年獲研究資助局的優配研究金資助共四百三十萬港元。



## TEAM 團隊獎項

## RESEARCH AND SCHOLARLY ACTIVITIES

## 研究及學術活動



(From left)  
**Dr Ajay Kumar, Prof. David Zhang, Prof. Jane You and Dr Zhang Lei**  
Department of Computing

(左起)  
**Ajay Kumar 博士、張大鵬教授、尤佳教授及張磊博士**  
電子計算學系

Established in 1998 under the leadership of Prof. David Zhang, the Biometrics Research Centre is devoted to the development of biometrics technologies. It is a leading world player in the application of multi-technologies in biometrics-related industries. The Centre upholds the world's largest biometric databases, including palm print and tongue data, providing research support to institutions worldwide. (More on p.61)

理大人體生物特徵識別研究中心於一九九八年在張大鵬教授的領導下成立，致力研究尖端的生物識別科技，並在全球生物識別科技及相關行業的多項技術應用中，佔有領先地位。中心擁有全球最大的生物識別資料庫，涵蓋掌紋及舌頭資料，為全球學府提供研究支援。(詳見第六十一頁)

## TEAM 團隊獎項

## SERVICES 服務



(From left)  
**Dr Svetlana Chigaeva, Ms Shari Lughmani, Miss Emily Chan, Ms Marie Ng, Dr Julia Chen, Dr Juliana Chau and Miss Winnie Wu Oi-ying**  
English Language Centre

(左起)  
**Svetlana Chigaeva 博士、施雪慧女士、陳皓怡小姐、伍愛玲女士、陳小華博士、周寶蓮博士及胡蕚瑩小姐**  
英語教學中心

The English Language Centre's Project Team for New Senior Secondary Academic Structure launched a pilot initiative in 2010 to provide training to secondary school teachers to evaluate and improve students' performance in English writing and reading. The project team developed an electronic assessment platform to facilitate online marking and the provision of diagnostic feedback to students.

英語教學中心的新高中項目團隊於二零一零年推出先導計劃，為中學教師提供培訓，提升他們在評估學生英語寫作及閱讀方面的技巧。團隊開發了一個電子評核平台，支援教師為學生進行網上評核及給予回饋。

## TEAM 團隊獎項

## OVERALL CONTRIBUTION 整體貢獻



(From left)  
**Ms Wu Shuk-ying, Miss April Wong and Mr Peter Chan**  
Finance Office  
**Ir Kenny Chan, Mr S.K. Chan, Mr Daniel Suen, Mr Low Hon-wah, Miss Tang Shuk-mei and Ms Chan Ka-lee**  
Campus Development Office

(左起)  
**胡淑英女士、黃素琴小姐及陳鏡波先生**  
財務處  
**陳國強工程師、陳樹強先生、孫頌強先生、羅漢華先生、鄧淑嫻小姐及陳嘉莉女士**  
校園發展處

The team won its award for the challenging and complicated Redevelopment of Pak Sui Yuen project which resulted in an iconic multifunctional building with innovative architectural designs. The project won the Hong Kong Institute of Architects' Medal of Year Award, Silver Award in the Skyrise Greeneries Award organized by the Development Bureau, and Merit Award in the Hong Kong Quality Building Award.

在這團隊的努力下，極具挑戰性且複雜的百粹苑重建項目得以完成，理大最終創建了一座多功能及標誌性的建築物。此項目榮獲香港建築師學會的全年境內建築大獎、發展局頒發的高空綠化大獎之銀獎，以及優質建築大獎的優異獎。



## STAFF NUMBERS (AS OF 30 JUNE 2013)\* 教職員人數 (截至二零一三年六月三十日)\*

1,206 TEACHING STAFF 教學人員

232 ADMINISTRATIVE STAFF 高級行政人員

1,701 GENERAL GRADE AND ANCILLARY STAFF 一般職級和輔助員工

3,139 TOTAL 總數

8.2%  
AVERAGE TURNOVER RATE OF TEACHING STAFF 教員平均轉職率

\* Refers to full-time staff funded by the UGC, with 97 new teaching staff joining PolyU and 99 leaving during the year. The above does not include 867 staff members funded by other sources.

指教資會撥款資助聘用的全職教職員人數，其中有 97 位教學人員於年內入職，另 99 位教員離職。以上數字不包括以其他經費聘用的 867 名員工。



## STUDENTS 學生

At the Outstanding Student Award Presentation Ceremony on 29 January 2013, PolyU presented its Outstanding Student Awards to full-time degree students who excel in both academic and non-academic pursuits.

二零一三年一月二十九日，理大舉行卓越學生獎頒獎典禮，表揚品學兼優的全日制本科學生。

## HIGH ACHIEVERS 卓越學生



The top award of "Most Outstanding PolyU Student" went to Miss Nichole Leung Lai-ting, a final-year student of BSc (Hons) in Nursing from the Faculty of Health and Social Sciences. Nichole, despite suffering chronic disease, has worked extremely hard to achieve her dream of becoming a nurse. Hospitalized for three years before taking her place at PolyU, she nevertheless kept studying hard, and against severe odds completed the HKCEE and HKAL examinations. First admitted to PolyU for a Higher Diploma in Nursing in 2009, Nichole successfully articulated to degree programme in 2010 and ranked among the top three in class. Her well-earned scholarships include the HKSAR Government Scholarship 2011/12, Wei Lun Foundation Scholarship 2011/12 and Li Po Chun Charitable Trust Fund Scholarship 2010/11. She is also an active participant in sports, co-curricular activities and social services. She was a member of PolyU Woodball team and previously joined a Cambodia Service Learning Tour.

The other five awardees, who are also final-year high achievers, are: 其他五位獲頒「卓越學生獎」的同學均為畢業班高材生，他們是：



Miss Gao Jing,  
Faculty of Applied  
Science and Textiles  
應用科學及紡織學院  
高婧



Miss Ning Ailun,  
Faculty of Business  
工商管理學院寧艾倫



Miss Chen Mengpei,  
Faculty of  
Construction and  
Environment  
建設及環境學院陳夢培



Miss Chan Yin-yu,  
Faculty of  
Engineering  
工程學院陳賢裕



Miss Viola Wiegand,  
Faculty of  
Humanities  
人文學院 Viola Wiegand

“ There can be no cure without caring but there may be caring without curing. This undoubtedly has fostered my aspirations to become a competent and caring nurse. 未有悉心照料，或許不能治愈病人；但縱使無藥可醫，也可關懷備至。這句話無疑促使我一直追尋理想，成為一位稱職和懂得關顧病者的護士。 ”

「二零一二年度香港理工大學最卓越學生獎」得主是醫療及社會科學院護理學課程四年級學生梁麗婷。梁同學夢想成為專業護士，但她是一位長期病患者，在入讀理大前曾經留院三年接受治療。住院期間，她堅持努力讀書，完成會考及高考，並成功在二零零九年獲理大取錄入讀護理學高級文憑課程。翌年，梁同學順利升讀護理學學位課程，而且學業成績一直名列前茅，曾獲頒的獎學金包括二零一一至一二年度香港特別行政區政府獎學金、二零一一至一二年度偉倫基金獎學金，以及二零一零至一一年度李寶椿慈善信託基金獎學金。此外，她亦積極參與體育、課外活動和社會服務。她過往是理大木球隊隊員，更曾參與柬埔寨社會服務團。

## IT SCHOLARSHIP AWARD 創新科技獎學金



Six PolyU students received the prestigious Innovation and Technology Scholarship Award 2013 organized by the Hong Kong Federation of Youth Groups and jointly sponsored by the Innovation and Technology Commission and the Hongkong Bank Foundation. The awardees are all-round students who excel in academic performance, communication skills, and possess a passion for innovation and technology. They are:

- Cheung King-wai, Department of Building and Real Estate
- Kwok Ying-kit, Department of Mechanical Engineering
- Lam Pui-yan, Department of Rehabilitation Sciences
- Lam Tat-chung, School of Nursing
- Patience Lee Pui-yan, School of Design
- To Chin-wai, Department of Rehabilitation Sciences

六位理大學生喜獲二零一三年創新科技獎學金，此計劃由香港青年協會主辦，並獲得創新科技署及滙豐銀行慈善基金贊助。獲獎的同學均發展全面，他們成績卓越，具備良好溝通能力，而且對創新科技充滿熱誠。他們是：

- 建築及房地產學系張璟璋
- 機械工程學系郭英傑
- 康復治療學系林沛茵
- 護理學系林達聰
- 設計學院李蓓欣
- 康復治療學系杜展維

## SPORTS ACHIEVEMENTS 運動佳績



A total of 30 PolyU students were selected to represent Hong Kong, China, in the Ninth All China University Games 2012 at Tianjin, China. Mr Kong Kei-koi won bronze medals in the Men's 100m freestyle and 200m freestyle.

PolyU Sports Teams received 27 awards (eight gold, 10 silver, three bronze and six iron) out of 32 events organized by the University Sports Federation of Hong Kong, China. The University did most creditably by scoring Overall First Runner-up in both Men's Category and Women's Category awarded by the Federation.

Eight PolyU student-athletes captured Most Valuable Player Awards: Lai Ka-tsun (fencing), Cheung Ho-king (fencing), Leung Chi-sai (handball), Ho Ka-po (squash), Chan Kin-lok (swimming), Wong Mun-leong (taekwondo), Leung Siu-lam (taekwondo), and Ip Hoi-lun (volleyball).

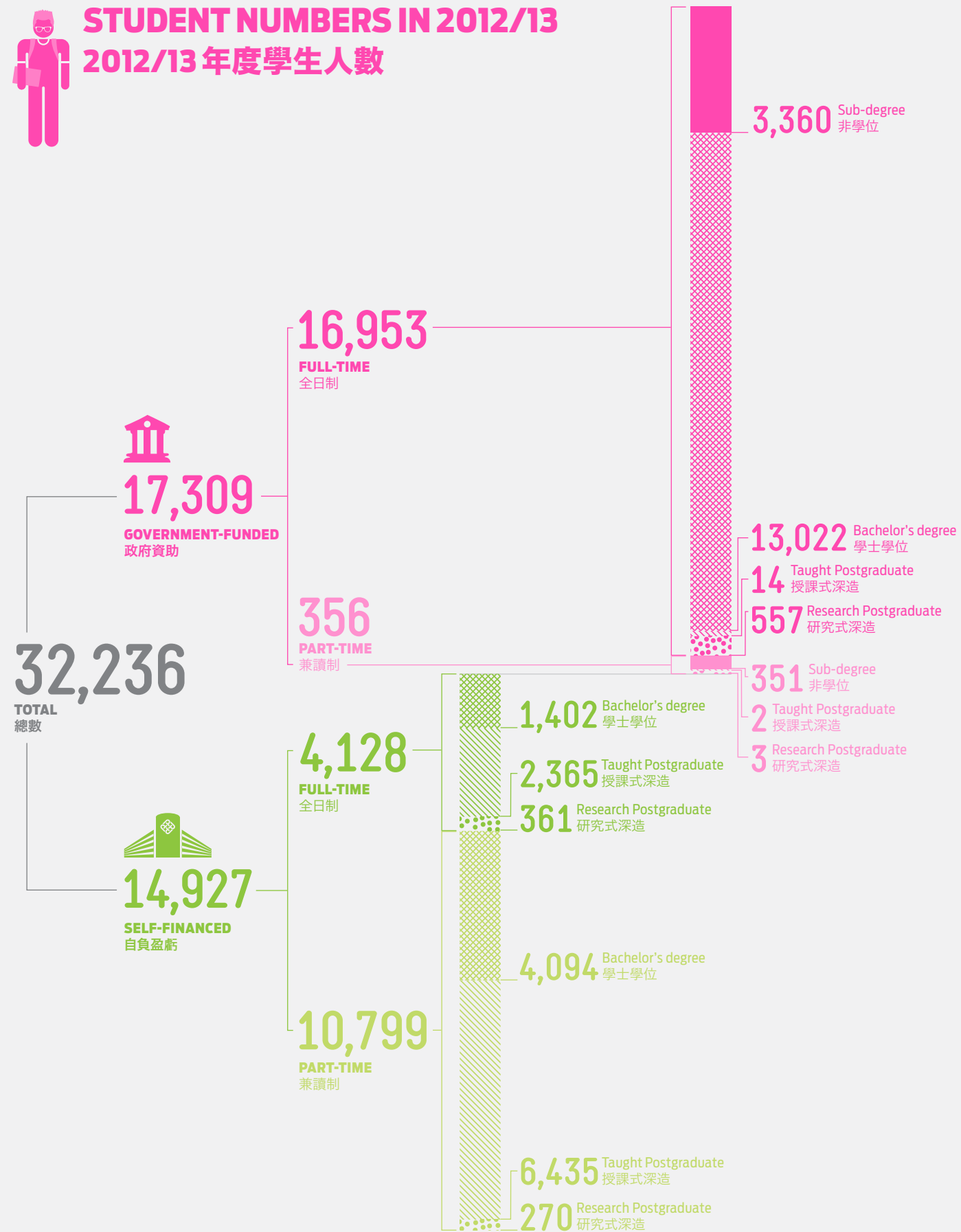
三十名理大學生入選代表中國香港參與在天津舉行的第九屆全國大學生運動會，江紀概更在男子100米及200米自由泳項目中奪得銅牌。

理大在香港大專體育協會舉辦的三十二項賽事中，勇奪二十七個獎項，包括：八冠、十亞、三季及六殿。大學更勇奪大專盃全年度男子團體總亞軍及女子團體總亞軍。

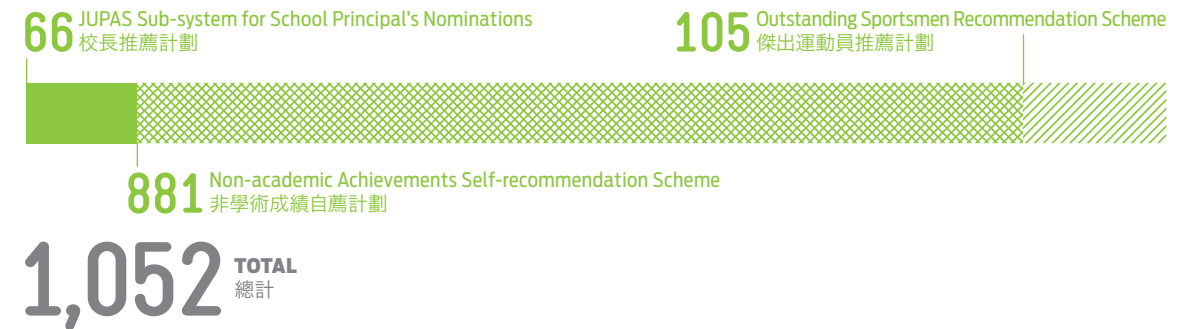
八名理大學生榮膺大專最有價值運動員，包括：黎家俊(劍擊)、張顯瓊(劍擊)、梁志西(手球)、何嘉寶(壁球)、陳健樂(游泳)、黃滿亮(跆拳道)、梁筱霖(跆拳道)，以及葉凱倫(排球)。



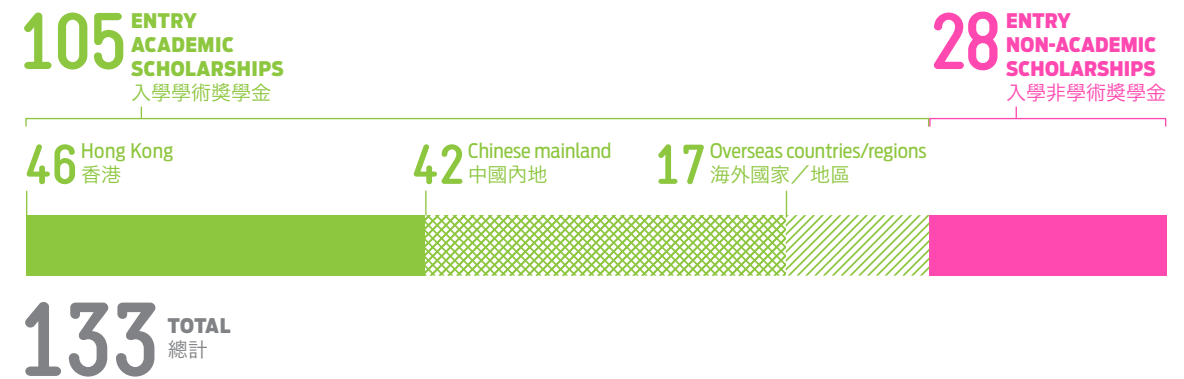
## STUDENT NUMBERS IN 2012/13 2012/13 年度學生人數



## STUDENT INTAKE THROUGH SPECIAL ADMISSION SCHEMES IN 2012/13 2012/13 年度經特別收生計劃收生人數



## NO. OF FULL-TIME UNDERGRADUATE STUDENTS AWARDED ENTRY SCHOLARSHIPS IN 2012/13 2012/13 年度獲頒入學獎學金全日制本科學生人數



## ALUMNI 校友

### GRADUATES FIND SATISFACTORY EMPLOYMENT

The Graduate Employment Survey showed that in 2012, apart from those undertaking further studies, 99.8% of graduates found satisfactory employment within six months. Also there was an overall 5% increase in salary on average compared with 2011 figures. Most PolyU graduates were engaged in business services/real estate industry, followed by community/social services and engineering/architecture/technical services.

### 畢業生就業情況理想

二零一二年的畢業生就業問卷調查顯示，除了繼續進修的學生外，百分之九十九點八的同學在畢業後六個月之內找到理想的工作，平均薪金較二零一一年增長了百分之五。理大畢業生主要投身商業服務/地產界，其次為社會服務界及工程、建築或技術服務界別。





## OUTSTANDING POLYU ALUMNI AWARD 傑出理大校友

On 18 April 2013, the Hon. Jeffrey Lam Kin-fung, Member of the HKSAR Government's Executive Council and Legislative Council, and Prof. Timothy W. Tong, PolyU President, presented the "Outstanding PolyU Alumni Award" to these seven alumni for their professional achievements and contributions to society:

理大於二零一三年四月十八日頒發「傑出理大校友」獎項予下列七位校友，以表揚他們在所屬專業中的出色表現及對社會的貢獻。主禮嘉賓為香港特別行政區行政會議成員兼立法會議員林健鋒先生及理大校長唐偉章教授。



**Dr Hubert Chan Chung-ye 陳重義博士**  
Chairman, HKC International Holdings Ltd.  
Doctor of Business Administration (2008) The Hong Kong Polytechnic University  
香港通訊國際控股有限公司主席 (理大二零零八年工商管理博士畢業生)



**Ir Dr Chan Fuk-cheung 陳福祥博士、工程師**  
Former General Manager, CLP Engineering  
Higher Diploma in Electronic Engineering (1970) Hong Kong Technical College  
Master of Arts in English for the Professions (2001) The Hong Kong Polytechnic University  
中電工程有限公司前總經理 (香港工業專門學院一九七零年電子工程學高級文憑畢業生及理大二零零一年專業英語文學碩士畢業生)



**Ir Prof. Johnny Fan Siu-kay 樊紹基教授、工程師**  
Director, WMKY Architects & Engineers  
Higher Diploma in Structural Engineering (1972) Hong Kong Technical College  
雲麥郭楊建築工程顧問有限公司董事 (香港工業專門學院一九七二年結構工程學高級文憑畢業生)



**Mr Anthony Lo Wai-kei 羅偉基先生**  
Vice President, Exterior Design, Renault, France  
Higher Diploma in Design (1985) Hong Kong Polytechnic  
法國雷諾汽車外觀設計副總裁 (香港理工學院一九八五年設計學高級文憑畢業生)



**Ir Dr Kenneth Ng Kam-wing 伍錦永博士、工程師**  
Managing Director, Silcon Electronics Co. Ltd.  
Higher Diploma in Production Engineering (1970) Hong Kong Technical College  
時光電業有限公司董事總經理 (香港工業專門學院一九七零年生產工程學高級文憑畢業生)



**Mr Richard Sun Po-yuen 孫寶源先生**  
Partner, PricewaterhouseCoopers  
Professional Diploma in Accountancy (1984) Hong Kong Polytechnic  
羅兵咸永道會計師事務所合夥人 (香港理工學院一九八四年會計學專業文憑畢業生)



**Mr Michael Tsui Kam-fai 徐錦輝先生**  
CEO, Deltason Medical Ltd. & Rehab-Robotics Co. Ltd.  
Professional Diploma in Occupational Therapy (1991) Hong Kong Polytechnic  
得信醫療有限公司及復康機器人技術有限公司行政總裁 (香港理工學院一九九一年職業治療專業文憑畢業生)

## MAINLAND PROGRAMME GRADUATES DISTINGUISHED ACHIEVEMENT AWARDS 內地課程畢業生卓越成就獎

On 13 October 2012, 12 alumni were presented with the "PolyU Mainland Programme Graduates Distinguished Achievement Award" by Ms Elsie Leung, Deputy Director of HKSAR Basic Law Committee of the Standing Committee of the National People's Congress, and Dr Xu Qin, Mayor of Shenzhen and an alumnus of PolyU. They are:

二零一二年十月十三日，理大頒發「內地課程畢業生卓越成就獎」予十二位成就卓越的內地校友，由全國人大常委會香港特區基本法委員會副主任梁愛詩女士及深圳市市長許勤博士主禮。他們是：



**Dr Wang Xiaochu 王曉初博士 (Doctor of Business Administration 工商管理博士)**  
Executive Director, Chairman of the Board of Directors and CEO, China Telecom Co. Ltd.  
中國電信集團公司執行董事、董事長兼首席執行官

**Prof. Shi Bainian 史柏年教授 (Master of Art in Social Work 社會工作文學碩士)**  
Professor, China Youth University for Political Sciences  
中國青年政治學院教授

**Mr Dickson Seztos 司徒文聰先生 (Master of Science in International Real Estate 國際房地產管理學碩士)**  
Chairman of the Board, INSITE Asset Management Group Ltd.  
盈石資產管理有限公司總裁

**Mr Xin Jie 辛杰先生 (Master of Business Administration 工商管理碩士)**  
Chairman of the Board and General Manager, Shenzhen Tegen Group Co. Ltd.  
深圳市天健(集團)股份有限公司董事長

**Dr Li Yue 李躍博士 (Doctor of Business Administration 工商管理博士)**  
President, China Mobile Communications Corporation  
中國移動通信集團有限公司總裁

**Mr Liang Jun 梁軍先生 (Master of Business Administration 工商管理碩士)**  
Postmaster, Xi'an Mail Centre  
西安郵區中心局局長

**Mr Lu Ping 陸平先生 (Master of Business Administration 工商管理碩士)**  
Director and General Manager, Gansu Electric Power Investment Jinchang Power Co. Ltd.  
甘肅電投金昌發電有限責任公司董事兼總經理

**Mr Sheng Qiuping 盛秋平先生 (Master of Science in Quality Management 品質管理理學碩士)**  
Party Secretary, Yongjia County, Committee of the Communist Party of China  
中共浙江省永嘉縣委員會書記

**Mr Jeremy Xu 許慕韓先生 (Master of Science in Hotel & Tourism Management 酒店及旅遊業管理理學碩士)**  
Vice President, China National Travel Service (HK) Group Corporation  
中國港中旅集團公司副總經理

**Ms Huang Qing 黃青女士 (Master of Science in Information Systems 信息管理理學碩士)**  
Director of Enterprise Culture and Senior Engineer, AVIC Xi'an Flight Automatic Control Research  
中航工業西安飛行自動控制研究所企業文化部部長兼高級工程師

**Mr Wan Feng 萬峰先生 (Master of Business Administration 工商管理碩士)**  
Board Chairman, Centre Testing International (Shenzhen) Co. Ltd.  
深圳市華測檢測技術股份有限公司董事長

**Ms Liu Xiaoyan 劉小燕女士 (Master of Business Administration 工商管理碩士)**  
Secretary-General, Shaanxi Provincial Committee of the Communist Party of China  
中共陝西省委秘書長